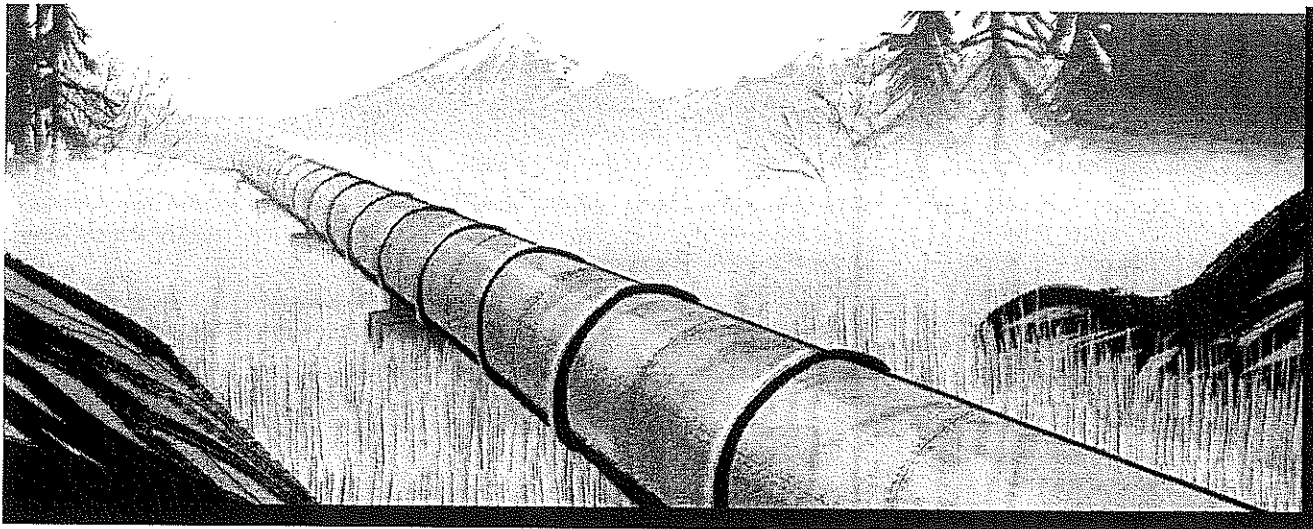




NATION

# LE PIPELINE TRANS MOUNTAIN

— UN ARRÊT DU TRIBUNAL SUSPEND CE PROJET CONTROVERSÉ



L'expansion prévue et controversée du pipeline Trans Mountain allant d'Edmonton, en Alberta, à Burnaby, en C.-B. a été suspendue. Les travaux devaient commencer cet automne mais, le 30 août, la Cour d'appel fédérale a renversé l'approbation du projet de l'Office national de l'énergie (ONE).

Les trois juges ont voté de façon unanime pour révoquer les permis de construction pour l'expansion pour deux raisons. Ils ont jugé que le gouvernement fédéral avait failli à son devoir d'engager des consultations significatives avec les Premières Nations de la région avant de donner le feu vert au projet. La cour a aussi déclaré que l'ONE n'avait pas évalué l'impact sur l'environnement - en particulier sur les orques résidentes du sud - qu'aurait l'augmentation du trafic de pétroliers qui résulterait de l'expansion du pipeline.

## FRUSTRATION ET COLÈRE

Les supporters du pipeline étaient déçus par ce verdict.

Ils voulaient que l'expansion se poursuive parce que les producteurs de pétrole

du Canada produisent plus de pétrole que ce que peuvent transporter les pipelines existants et les chemins de fer. Doubler le Trans Mountain éliminerait cet engorgement, qui coûte environ 15 milliards de \$ par année à l'industrie du pétrole canadienne. Cela ouvrirait aussi la porte à de nouveaux marchés, permettant au pétrole d'être vendu en Chine et dans d'autres pays du littoral du Pacifique, plutôt que principalement aux É.-U.

Les supporters soutiennent aussi qu'augmenter la capacité ne bénéficierait pas qu'à l'industrie du pétrole mais aussi à tous les Canadiens. Le secteur du pétrole et du gaz emploie 710 000 travailleurs, génère huit pour cent du produit intérieur brut (PIB) et aide à financer les soins de santé, l'éducation et les infrastructures par le biais de taxes. Si l'industrie du pétrole prend de l'ampleur, alors l'économie canadienne elle aussi prendra de l'ampleur.

Quarante-trois Premières Nations qui ont des intérêts dans le pipeline - ou qui ont des intérêts potentiellement affectés par le pipeline - veulent que le projet aille de l'avant. Elles considèrent,

tout comme beaucoup d'entreprises albertaines, la décision de la cour comme un contretemps de taille.

« C'est un jour vraiment frustrant », a dit Ken Kobly, le président des chambres de commerce de l'Alberta. « Un développement différé est un développement refusé ».

Le gouvernement de l'Alberta a réagi de façon encore plus forte. La première ministre Rachel Notley avait fait des pressions pour l'expansion, motivée par les bénéfices économiques que le projet apporterait à la province. Elle a blâmé le gouvernement fédéral libéral pour l'avenir maintenant incertain de l'expansion et a dit que l'Alberta se retirerait du plan fédéral sur les changements climatiques jusqu'à ce qu'Ottawa trouve une façon d'assurer que le projet aille de l'avant.

« Les Albertains sont fâchés. Je suis fâchée », a déclaré la première ministre. « L'Alberta a tout fait comme il le fallait et on nous a laissé tomber. C'est une crise ».

## DEFINITIONS

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE (ONE)** : une agence créée en 1959 par le gouvernement fédéral pour surveiller l'industrie du pétrole et du gaz du Canada. L'ONE est responsable de l'approbation des nouveaux pipelines qui traversent les frontières provinciales ou nationales

**PRODUIT INTÉRIEUR BRUT (PIB)** : la valeur totale de tous les biens et services produits par les travailleurs et le capital à l'intérieur d'un pays en un an



NATION

# LE PIPELINE TRANS MOUNTAIN

— UN ARRÊT DU TRIBUNAL SUSPEND CE PROJET CONTROVERSÉ

## UNE RAISON DE CÉLÉBRER

Cependant, pour le gouvernement de la C.-B., les environmentalistes et les 90 communautés autochtones qui ont des intérêts dans le pipeline et qui s'opposent à son expansion - incluant la nation Tsleil-Waututh, la bande indienne de Musqueam et la bande indienne de Coldwater qui étaient impliquées dans la poursuite en cour afin d'arrêter la construction - le verdict a été un triomphe.

Les opposants au pipeline ont soutenu à plusieurs reprises que toute expansion mettrait en danger les côtes de la C.-B. Ils s'inquiètent que du bitume puisse se répandre dans une région écologiquement fragile ou que l'augmentation du trafic de pétroliers qui résulterait de l'augmentation de la capacité du pipeline puisse mener à un déversement dans les eaux côtières déjà achalandées. Plus de trafic pourrait aussi avoir un impact négatif sur la population d'orques en difficulté au sud de la C.-B. Enfin, les opposants soutiennent que l'expansion saperait l'engagement du Canada à prendre des mesures pour ralentir les changements climatiques.

## LA POSITION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Entretiens, le gouvernement fédéral a été pris par surprise par la décision de la cour.

Les libéraux ont appuyé fortement l'expansion de Trans Mountain. En fait, en mai, lorsque le propriétaire d'alors du pipeline, Kinder Morgan Canada Ltd., a dit que la compagnie se retirerait du projet à cause de l'opposition politique en C.-B., le premier ministre Justin Trudeau a convenu que le gouvernement fédéral achèterait le pipeline Trans Mountain existant et l'infrastructure qui lui est associée pour 4,5 milliards de \$ afin que le projet aille de l'avant.

## CAPSULE SUR LES PIPELINES

Les pipelines transportent du pétrole brut sur de longues distances jusqu'aux raffineries. Là, le carburant est transformé en produits que nous utilisons tous les jours tels que de l'huile de chauffage ou de l'essence pour les voitures.

Le réseau de pipelines du Canada se trouve au-dessus et au-dessous du sol et couvre environ 840 000 kilomètres. Beaucoup de ces pipelines ont leur origine dans l'ouest du Canada, où on trouve la plus grande quantité de pétrole au pays.

Construit en 1953, le pipeline de Trans Mountain de 1183 kilomètres transporte jusqu'à 300 000 barils par jour (bpj) de pétrole brut et de produits de pétrole raffiné vers la côte ouest.

En 2013, le propriétaire de Trans Mountain, Kinder Morgan Canada Ltd., a proposé de construire un second pipeline à côté du premier. Le nouveau pipeline transporterait du bitume dilué. Ensemble, les pipelines jumeaux pourraient transporter 890 000 bpj, presque le triple de la capacité actuelle.

Kinder Morgan a dit que le projet de 7,4 milliards de \$ inclurait aussi 12 nouveaux réservoirs, 19 stations de pompage supplémentaires et trois postes d'amarrage additionnels au terminal maritime de Burnaby. Cela permettrait au terminal d'accueillir 34 pétroliers par mois, au lieu de cinq - un nombre sept fois plus important.

Selon Kinder Morgan, la construction et les 20 premières années d'opération du pipeline après l'expansion résulteraient en un revenu combiné pour le gouvernement de 46,7 milliards de \$ : 5,7 milliards pour la C.-B., 19,4 milliards pour l'Alberta et 21,6 milliards pour le reste du Canada.

« Il ne faut pas se leurrer, ceci est un investissement dans l'avenir du Canada », a dit le ministre fédéral des Finances Bill Morneau à l'époque.

Après le verdict de la cour à la fin août, les représentants du gouvernement ont pris plusieurs semaines pour étudier leurs options. Puis le 21 septembre, le ministre des Ressources naturelles du Canada Amarjeet Sohi a reconfirmé le soutien du gouvernement pour le projet. Il a dit qu'Ottawa avait demandé à l'ONE de passer 22 semaines à examiner l'expansion du pipeline Trans Mountain afin de considérer l'impact marin potentiel du projet, puis de présenter un rapport. Des plans pour une consultation ultérieure avec les peuples autochtones seraient exposés à un autre moment. Le gouvernement est resté engagé non seulement à construire le pipeline mais à le construire « de la bonne façon ».

« Ce plan ne sacrifie pas l'environnement pour des bénéfices économiques. Les Canadiens veulent les deux et nous pouvons avoir les deux », a assuré l'ancien ministre fédéral des Ressources naturelles Jim Carr. ★

## DEFINITIONS

**BITUME** : une forme épaisse et noire de pétrole brut extrait des sables bitumineux



NATION

# LE PIPELINE TRANS MOUNTAIN

– UN ARRÊT DU TRIBUNAL SUSPEND CE PROJET CONTROVERSÉ

## SUR LES LIGNES

Réponds aux questions au moyen de phrases complètes :

1. À quoi servent les pipelines?

---

---

2. Qu'est le pipeline Trans Mountain?

---

---

3. Décris le projet d'expansion de Kinder Morgan annoncé en 2013.

---

---

4. Explique pourquoi Kinder Morgan voulait accroître le pipeline actuel.

---

---

5. Qu'a annoncé le gouvernement fédéral en mai au sujet de la propriété du pipeline Trans Mountain?

---

---

6. Que représente le sigle ONE? Quelle est la mission de cette agence fédérale?

---

---

7. Quelle décision la Cour fédérale d'appel a-t-elle renversée le 30 août? Quelles raisons a-t-elle données pour sa décision?

---

---

8. Comment le gouvernement de l'Alberta a-t-il réagi à la décision de la cour?

---

---

9. Comment le gouvernement fédéral a-t-il réagi à la décision de la cour?

---

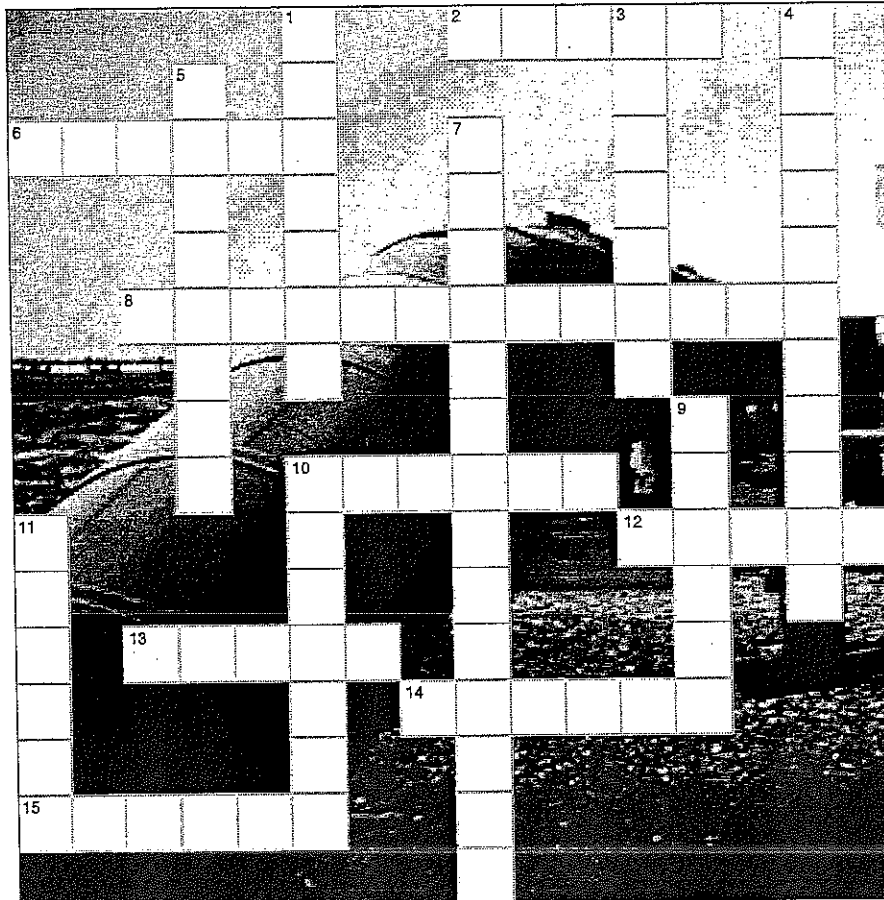
---



NATION

# LE PIPELINE TRANS MOUNTAIN

— UN ARRÊT DU TRIBUNAL SUSPEND CE PROJET CONTROVERSÉ



([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Trans-Alaska\\_Pipeline.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Trans-Alaska_Pipeline.jpg))

## HORizontalement

2. c'est-à-dire épaulard
6. la plus grande partie du pétrole canadien est \_\_\_\_\_ aux États-Unis
8. la cour fédérale a jugé qu'Ottawa n'avait pas considéré les impacts du pipeline sur l'\_\_\_\_\_
10. bpj = \_\_\_\_\_ par jour
12. Cour d'\_\_\_\_\_
13. les producteurs de pétrole canadiens veulent vendre leurs produits à ce pays
14. une forme épaisse de pétrole brut extrait des sables bitumineux
15. première ministre en faveur du pipeline

## VERTICALEMENT

1. Office national de l'\_\_\_\_\_
3. quand tout le monde est d'accord
4. l'Alberta a annoncé qu'elle se retirerait du plan fédéral sur les changements \_\_\_\_\_
5. le pipeline Trans Mountain commence ici
7. la cour fédérale a jugé qu'Ottawa n'avait pas eu de consultations \_\_\_\_\_ avec les groupes des Premières Nations
9. le gouvernement de la C.-B. est \_\_\_\_\_ au pipeline
10. le pipeline Trans Mountain s'arrête ici
11. Kinder \_\_\_\_\_